ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (tretia komora)

z 10. novembra 2011 *

Vo veci C-505/10,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Højesteret (Dánsko) z 15. októbra 2010 a doručený Súdnemu dvoru 21. októbra 2010, ktorý súvisí s konaním:

Partrederiet Sea Fighter

proti

Skatteministeriet,

SÚDNY DVOR (tretia komora),

v zložení: predseda tretej komory K. Lenaerts, sudcovia J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta (spravodajkyňa), G. Arestis a T. von Danwitz,

* Jazyk konania: dánčina.

generálny advokát: Y. Bot,
tajomník: K. Sztranc-Sławiczek, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 13. septembra 2011,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Partrederiet Sea Fighter, v zastúpení: N. Bjørnholm, advokát,

— dánska vláda, v zastúpení: S. Juul Jørgensen a K. Lundgaard Hansen, splnomocnení zástupcovia,

— nemecká vláda, v zastúpení: T. Henze a J. Möller, splnomocnení zástupcovia,

— Európska komisia, v zastúpení: W. Mölls a P. Dyrberg, splnomocnení zástupcovia,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 20. septembra 2011,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 8 smernice Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o harmonizácii štruktúry spotrebných daní z minerálnych olejov [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 316, s. 12), zmenenej a doplnenej smernicou Rady 94/74/ES z 22. decembra 1994 (Ú. v. ES L 365, s. 46; Mim. vyd. 09/001, s. 264, ďalej len „smernica 92/81“).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou Partrederiet Sea Fighter (ďalej len „Sea Fighter“) a Skatteministeriet v súvislosti s tým, že Skatteministeriet odmietlo oslobodiť od dane z minerálnych olejov palivo spotrebovávané rýpadlom upevneným na plavidle patriacom spoločnosti Sea Fighter.

Právny rámec

Právna úprava Únie

3 Článok 8 smernice 92/81 stanovuje:

„1. Popri všeobecných ustanoveniach smernice Rady 92/12/EHS [z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve,

pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (Ú. v. ES L 76, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 179)] o oslobodených použitiach výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani a bez vplyvu na iné ustanovenia Spoločenstva členské štáty oslobodia od zosúladenej spotrebnej dane nasledujúce výrobky, za podmienok, ktoré stanovia na zabezpečenie správneho a jasného uplatnenia týchto oslobodení a zabránenie podvodom, úniku alebo zneužitiu:

...

c) minerálne oleje dodávané ako palivo na plavbu vo vodách Spoločenstva (vrátane rybolovu) inú než plavbu súkromnými rekreačnými plavidlami.

Na účely tejto smernice ‚súkromné rekreačné plavidlo' znamená akékoľvek plavidlo používané jeho vlastníkom alebo fyzickou či právnickou osobou, ktorá ho môže používať buď v nájme alebo z iného titulu na iné než komerčné účely, najmä nie na prepravu cestujúcich či tovaru alebo na poskytovanie služieb za úhradu alebo pre potreby verejných orgánov.

...

2. Bez toho, aby boli dotknuté iné opatrenia Spoločenstva, môžu členské štáty uplatňovať úplné alebo čiastočné oslobodenia alebo zníženia sadzieb daní z minerálnych olejov alebo iných výrobkov, ktorých používanie podlieha finančnej kontrole:

...

b) pri plavbe na vnútrozemských vodných cestách inej než súkromná rekreačná plavba;

...

g) pri bagrovaní splavných vnútrozemských vodných ciest a prístavov.

... [*neoficiálny preklad*]“

Vnútroštátna právna úprava

4 Článok 8 ods. 1 písm. c) smernice 92/81 bol do dánskeho právneho poriadku prebratý § 9 ods. 4 zákona o dani z minerálnych olejov (Mineralolieafgiftsloven) a § 7 ods. 4 zákona o dani z oxidu uhličitého (Kuldioxidafgifsloven).

5 Dánsky zákonodarca nevyužil možnosť uvedenú v článku 8 ods. 2 písm. g) smernice 92/81.

6 § 9 ods. 4 bod 1 zákona o dani z minerálnych olejov znie:

„Daň sa vracia v súvislosti s... výrobkami používanými v železničnej alebo lodnej doprave, ako aj v komerčnej námornej plavbe s použitím iných plavidiel než tých, ktoré sú uvedené v odseku 1 bode 3, s výnimkou súkromných rekreačných plavidiel...“

7 § 7 ods. 4 bod 1 zákona o dani z oxidu uhličitého stanovuje:

„Daň sa vracia v súvislosti s... výrobkami podliehajúcimi dani..., ktoré používajú podniky zaregistrované podľa zákona o dani z pridanej hodnoty pre námornú plavbu lodí a rybárskych plavidiel.“

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

8 Plavidlo M/S Grethe Fighter, ktoré prevádzkuje spoločnosť Sea Fighter, je špeciálne skonštruované na hĺbiace práce a stavby vo vode. Toto plavidlo je vybavené rýpadlom trvalo upevneným na mostíku, ktoré poháňa vlastný motor a má vlastnú palivovú nádrž. Rýpadlo funguje nezávisle od motora poháňajúceho plavidlo. Palivo používané na naplnenie nádrže motora rýpadla pochádza z hlavnej palivovej nádrže plavidla. Ak sa rýpadlo používa na hĺbenie, plavidlo je zakotvené, ale keď sa vykopaná zem vyklápa

do mora, plavidlo je v pohybe. Spoločnosť Sea Fighter podala žiadosť o vrátenie dane v súvislosti so spotrebou minerálnych olejov na M/S Grethe Fighter v období od 1. januára 2001 do 30. septembra 2003.

9 Rozhodnutím z 19. februára 2004 Toldskat Østjylland (Regionálny colný a daňový úrad Østjylland) rozhodol, že spoločnosť Sea Fighter za uvedené obdobie nemala nárok na vrátenie dane z minerálnych olejov a dane z oxidu uhličitého v súvislosti s motorovou naftou spotrebovanou rýpadlom. Uvedený úrad poukázal najmä na dôležitosť skutočnosti, že rýpadlo funguje nezávisle od motora plavidla.

10 Landskatteretten (národná daňová komisia) toto rozhodnutie potvrdila 4. marca 2005.

11 Spoločnosť Sea Fighter podala proti uvedenému rozhodnutiu žalobu na Vestre Landsret, ktorý rozsudkom z 29. februára 2008 rozhodol v prospech daňovej správy.

12 Proti tomuto rozsudku bolo podané odvolanie na Højesteret, ktorý rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa článok 8 ods. 1 písm. c) smernice 92/81... vykladať v tom zmysle, že minerálne oleje dodávané na používanie v rýpadle, ktoré je na plavidle trvalo upevnené, ale funguje nezávisle od motora poháňajúceho plavidlo, pretože má samostatný motor a samostatnú palivovú nádrž, sú za takých okolností, o aké ide v tejto veci, oslobodené od dane?“

O prejudiciálnej otázke

13 Na úvod treba uviesť, že z tretieho a piateho odôvodnenia smernice 92/81 vyplýva, že táto smernica sleduje na jednej strane stanovenie spoločných definícií pre výrobky patriace do kategórie minerálnych olejov, ktoré podliehajú všeobecnému systému spotrebných daní, a na druhej strane upravenie určitých oslobodení týkajúcich sa týchto výrobkov, ktoré sú na úrovni Únie povinné (pozri rozsudky z 1. apríla 2004, Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, C-389/02, Zb. s. I-3537, bod 17, a z 1. marca 2007, Jan De Nul, C-391/05, Zb. s. I-1793, bod 21).

14 Ustanovenia týkajúce sa uvedených oslobodení majú byť teda predmetom samostatného výkladu založeného na ich znení, ako aj na účeloch sledovaných smernicou 92/81 (pozri rozsudky Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, už citovaný, bod 19, a Jan De Nul, už citovaný, bod 22).

15 Pokiaľ ide o článok 8 ods. 1 písm. c) prvý pododsek smernice 92/81, podľa ktorého sú minerálne oleje dodávané ako palivo na plavbu vo vodách Únie oslobodené od zosúladenej spotrebnej dane, treba zdôrazniť, že toto ustanovenie stanovuje jedinú výnimku z uvedeného odchylného režimu, pričom spresňuje, že oslobodenie sa neuplatní na minerálne oleje používané na plavbu „súkromnými rekreačnými plavidlami". Druhý pododsek uvedeného ustanovenia definuje pojem „súkromné rekreačné plavidlá" ako plavidlá používané „na iné než komerčné účely" (pozri rozsudok Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, už citovaný, bod 22).

16 Súdny dvor v bodoch 23 a 25 uvedeného rozsudku rozhodol, že akékoľvek vykonávanie plavby na obchodné účely patrí do pôsobnosti oslobodenia od zosúladenej spotrebnej dane upravenej v článku 8 ods. 1 písm. c) prvom pododseku smernice 92/81 bez toho, aby uvedené ustanovenie zavádzalo rozdiely v súvislosti s účelom predmetnej plavby.

17 Účel cesty vykonanej plavidlom vo vodách Únie je na uplatnenie oslobodenia od dane z minerálnych olejov irelevantný, ak ide o plavbu, ktorá zahŕňa poskytovanie služieb za úhradu.

18 Pokiaľ ide o technické parametre takéhoto vykonania plavby, Súdny dvor v bode 40 už citovaného rozsudku Jan De Nul spresnil, že na pohyby vykonané plávajúcim nasávacím rýpadlom v priebehu nasávania a vykládky materiálov, čiže počas premiestňovania sa neoddeliteľného od výkonu bagrovacích činností, sa vzťahuje pôsobnosť pojmu „plavba“ v zmysle článku 8 ods. 1 písm. c) prvého pododseku smernice 92/81. Uvedený pojem si vyžaduje, aby bolo poskytovanie služieb za úhradu neoddeliteľne späté s premiestňovaním sa plavidla.

19 Toto ustanovenie naopak nemožno vykladať v tom zmysle, že ho možno uplatniť na každé poskytovanie služieb z plavidla vo vodách Únie, konkrétne na spotrebu minerálnych olejov, ktorá nie je spätá s premiestňovaním sa plavidla.

20 V dôsledku toho zo znenia tohto ustanovenia vyplýva, že podmienkou predmetného oslobodenia je skutočnosť, že minerálne oleje sú použité ako palivo na plavbu vo vodách Únie.

21 Z účelu smernice 92/81, podľa ktorého členské štáty na minerálne oleje uplatňujú zosúladenú spotrebnú daň, ďalej vyplýva, že nesmeruje k zavedeniu oslobodenia všeobecnej povahy.

22 V súvislosti s konaním vo veci samej je nepochybné, že spotreba minerálnych olejov rýpadlom upevneným na predmetnom plavidle je úplne nezávislá od pohonu tohto plavidla.

23 Za týchto podmienok uvedenú spotrebu nemožno považovať za neoddeliteľne spätú s premiestňovaním sa plavidla, na ktorom je upevnené rýpadlo.

24 Preto treba na položenú otázku odpovedať, že článok 8 ods. 1 písm. c) smernice 92/81 sa má vykladať v tom zmysle, že minerálne oleje dodávané na používanie v rýpadle, ktoré je na plavidle trvalo upevnené, ale ktoré vzhľadom na to, že má samostatný motor a samostatnú palivovú nádrž, funguje nezávisle od motora poháňajúceho plavidlo, nie sú oslobodené od spotrebných daní.

O trovách

25 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (tretia komora) rozhodol takto:

Článok 8 ods. 1 písm. c) smernice Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o harmonizácii štruktúry spotrebných daní z minerálnych olejov, zmenenej a doplnenej

smernicou Rady 94/74/ES z 22. decembra 1994, sa má vykladať v tom zmysle, že minerálne oleje dodávané na používanie v rýpadle, ktoré je na plavidle trvalo upevnené, ale ktoré vzhľadom na to, že má samostatný motor a samostatnú palivovú nádrž, funguje nezávisle od motora poháňajúceho plavidlo, nie sú oslobodené od spotrebných daní.

Podpisy